

# La plume à l'oreille

## La lettre des amis de variations

Numéro 44 - novembre 2023

### EDITO

**D**écouvrir des pièces vocales peu connues reste un credo permanent de notre ensemble vocal. Après la rencontre musicale avec le *Requiem for the living* du compositeur américain Dan Forrest, c'est à un Noël italien que vous êtes à présent conviés en cette fin d'année.

Le programme du concert alternera, en premier lieu, pièces sacrées a cappella de Giuseppe Verdi et Noëls populaires italiens puis, dans un second temps, vous aurez le plaisir de découvrir une œuvre riche et singulière d'Ottorino Respighi (1879-1936) : *Lauda per la Natività del Signore* pour

chœur, 3 solistes et ensemble de bois. Entre cantate et oratorio, il s'agit d'un magnifique dialogue entre les protagonistes de la crèche, en particulier les anges, les bergers et la Vierge Marie, qui nous montre la pérennité de ce thème de Noël à travers les siècles. À n'en pas douter, Marc-Antoine Charpentier, auteur de plusieurs dialogues sur ce thème au XVII<sup>e</sup> siècle, aurait apprécié la composition de Respighi qui revisite et renouvelle cette thématique populaire !

Buon Natale a tutti !



### DATES ET LIEUX DES CONCERTS

#### Un Noël italien

Samedi 16 décembre - 18h30

Église protestante Saint-Laurent  
DORLISHEIM

Dimanche 17 décembre - 16h00

Église du Christ-Ressuscité  
STRASBOURG

Nathalie Gaudefroy, soprano  
Élise Duclos, mezzo-soprano  
Sangbae Choi, ténor

Rachel Mathis & Christophe Benoist, flûtes  
Estelle Vetter, hautbois  
Margaux Ehret, cor anglais  
Cécile Gabriel & Louise Bagot, bassons

Damien Simon, direction

Caisse du soir : 12 € - 8 € (réduit)

Pré-vente, avec placement préférentiel : 10 € (tarif unique) - sur notre site : [www.variations.asso.fr](http://www.variations.asso.fr)



# Un Noël Italien

## Chœurs de G. Verdi

Les *Laudi alla Vergine Maria* sont composées pour 4 « Voci Bianche » (voix non vibrées) féminines par Verdi au soir de sa vie entre 1886 et 1889, suivant les sources. Il s'agit d'un véritable petit bijou où se succèdent tour à tour contrepoint raffiné et harmonies suaves. Verdi indique sur son manuscrit « Prière, dans le dernier chant du Paradis de Dante » en référence au texte de *La Divine Comédie* de Dante d'où il est tiré.

Le *Pater Noster* est écrit a cappella pour chœur mixte à 5 voix et date de 1880, soit après la composition de *Aïda* ainsi que de son *Requiem*. Le texte est une traduction libre en italien attribuée à Dante. Des passages homophoniques alternent avec d'autres en imitations, dans une sorte de forme rondo où la mélodie énoncée sur « Padre, dà oggi a noi pane » (Père, donne-nous aujourd'hui du pain) tient le rôle du refrain (2 occurrences). Harmoniquement, il y travaille le rapport de tierce Sol M/ Mi

Majeur en fonction des différentes parties.

L'*Ave Maria* est écrit en 1888, créé en 1895 et revu en 1898. Un certain compositeur répondant au nom de Crescentini avait lancé une sorte de défi à d'autres compositeurs en publiant une « gamme énigmatique ». Le poète et compositeur Arrigo Boito découvre cette proposition dans la *Gazetta musicale di milano* du 3 août. Il suggère alors à Verdi d'écrire un *Ave Maria* sur cette gamme. Autour du *cantus firmus* que constitue cette gamme énigmatique est élaboré un contrepoint savant avec de merveilleuses enharmonies. Verdi écrit à Boito : « Vous me direz que cette ineptie ne vaut pas tant de peine et vous aurez raison. Mais que voulez-vous ! en vieillissant on redevient un enfant, dit-on : ces inepties me rappellent mes 18 ans, lorsque mon maître s'amusait à me casser la tête avec de semblables basses données. »

### Chant de Noël vénitien

*Senti, senti*

### Giuseppe Verdi (1813-1901)

*Laudi alla Vergine Maria* pour 4 voix de femmes

*Pater noster* pour chœur à 5 voix mixtes

### Chant de Noël du Tessin

*Dormi, dormi, bel Bambin*

### Giuseppe Verdi

*Ave Maria* pour chœur à 4 voix mixtes

### Chant de Noël du Piémont

*Ninna nanna di Gesù Bambino*



### Ottorino Respighi (1879-1936)

*Lauda per la Natività del Signore* pour 3 solistes, chœur et ensemble de bois (2 flûtes, hautbois, cor anglais, 2 bassons)

## O. Respighi, *Lauda per la Natività del Signore*

Écrite en 1930 sur un texte attribué à Jacopone da Todi et inspiré de l'évangéliste Luc (2, 8-20), cette oeuvre est créée à Sienne le 22 novembre 1930. Il s'agit d'une cantate composée d'un seul tenant qui voit dialoguer trois solistes (l'ange, la Vierge Marie et un berger) avec le chœur et accompagnés par un ensemble instrumental de bois formé de deux flûtes dont un piccolo, hautbois, cor anglais et deux bassons. Il y a même une partie de piano à 4 mains qui double l'ensemble et dont on peut aisément se passer.

Certains critiques considèrent la *Lauda per la Natività del Signore* comme le meilleur exemple d'écriture d'opéra de la part de Respighi.

Cette oeuvre de 25 minutes environ, profondément marquée par la recherche d'un sens de simplicité archaïsante, peut être divisée en trois parties enchaînées. La première est une grande et belle pastorale avec rythmes de sicilienne, mode majeur, tenues, sonorité des bois au premier plan mettant bien valeur l'absence de cordes et de cuivres, loin de la sonorité des grands orchestres de la fin de l'ère romantique.

La seconde plus sombre est marquée au début par un dialogue émouvant et splendide entre Marie contemplant son fils nouveau-né et le

cor anglais, rappelant ainsi l'aria solo de cantate. Lors de la création, le rôle de Marie était chanté par Elsa Respighi, épouse et ancienne élève d'Otto-rino, cantatrice et compositrice.

La troisième partie est brillante et carillonnante, autour de la louange et du *Gloria*, comme en témoigne le trille du triangle, unique intervention de la percussion durant l'ensemble de l'oeuvre. Cependant la pièce quitte rapidement ce climat de joie et d'exubérance pour s'achever par un retour au calme et une évocation de l'atmosphère pastorale du début.

L'oeuvre, d'un contrepoint élaboré est d'une écriture tonale avec de belles allusions à la modalité, témoigne de l'intérêt réel de Respighi pour le passé tant musical (il a arrangé des cantates du XVII<sup>e</sup> siècle par exemple et écoutait volontiers la claveciniste Wanda Landowska) que historique également. La forme de la *Lauda* elle-même est une forme italienne de chant de dévotion en langue vernaculaire qui a fleuri au XIII<sup>e</sup> siècle et qui est resté en usage jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle. Le texte utilisé par Respighi provient d'un codex conservé à la bibliothèque Vallicelliana de Rome et datant de la seconde moitié du XIV<sup>e</sup> siècle. Il s'agit d'une *Lauda* dramatique *Ista laus pro nati-vitate Domini*, laude appelée « représentation » par les moines et se rapportant à la naissance du Christ ainsi

qu'à la visite des bergers et utilisée le jour de Noël. Le librettiste Claudio Guastalla en a rédigé le livret en reprenant intégralement la structure poétique du texte du XIV<sup>e</sup> siècle mais en procédant à des déplacements pour rendre pleinement dramaturgique l'alternance des personnages et de leurs situations. Ce ne sera donc plus une structure de ballade, typique de la *Lauda* dévotionnelle alternant strophes et refrain, mais une véritable action à jouer dans un théâtre.

Le rôle du chœur, véritable protagoniste de l'oeuvre est multiple. Il peut déclamer de courtes incantations en guise de commentaire, il peut aussi jouer le rôle de personnages collectifs (anges ou bergers) mais sa fonction principale est d'élever des hymnes de louange et d'action de grâce. Dans l'écriture musicale, Respighi s'appuie sur la grande tradition du motet et du madrigal dont il était admirateur et qu'il connaissait parfaitement. On peut aussi y détecter des influences grégoriennes comme d'autres influences du Moyen-Âge ou de la Renaissance, des éléments néo-baroques comme encore d'autres, plus impressionnistes. Le compositeur semble ainsi osciller en permanence avec délice entre archaïsme et modernisation du passé.



## PROCHAIN PROGRAMME



*Variations* vous donne d'ores et déjà rendez-vous le 1<sup>er</sup> et le 2 juin 2024, pour un programme Mozart. L'ensemble de ce programme est constitué d'œuvres de musique sacrée composées par Mozart entre l'âge de 15 et 21 ans, à Salzbourg, entre 1771 et 1777. C'est incontestablement à l'affirmation du jeune créateur exceptionnel que cette expérience artistique nous convie.



Si vous n'avez pas le loisir de nous rejoindre pour chanter, vous pouvez néanmoins participer à la vie de l'association en recevant notre bulletin de liaison et **en nous soutenant par une contribution dont le montant est laissé à votre appréciation.**

*Je, soussigné(e),*

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_

souhaite devenir membre donateur de l'Association Variations et verse un don de :

10 €

30 €

15 €

autre montant : \_\_\_\_\_

Un reçu fiscal vous sera adressé au début de l'année 2024.

Je souhaite également recevoir La Plume à l'oreille, le bulletin de liaison des amis de Variations :

par courrier postal

par courriel

Coordonnées bancaires :

IBAN : FR76 1027 8010 8400 0285 7004 539

BIC : CMCIFR2A

Association Variations - 1a place des Orphelins - 67000 Strasbourg  
Contact : Damien Simon au 06 09 70 49 43 - [www.variations.asso.fr](http://www.variations.asso.fr)

